

Teaching Reform of Translation Course for English Majors in the Context of Big Data

Qiu Tian

School of International Education, Shandong Xiehe University, Shandong 250109, China

Keywords: Big data; English major; translation course; teaching reform

Abstract: The impact of big data in the field of higher education is increasingly apparent. In the era of big data, the teaching environment of translation course for English majors is characterized by rich teaching resources and online teaching methods. However, the big data also brings new challenges to the teaching of this course, such as over-reliance on the teaching resources of network education, confidentiality with traditional teaching methods, etc. Therefore, it is necessary to promote the teaching reform of this course by strengthening the rational utilization of teaching resources of network education and making comprehensive use of modern and traditional teaching methods.

Translation is an important part of English curriculum in Chinese universities. Translation, as an English teaching mode, is of great significance to uncontroversial English proficiency. Translation competence is an important criterion for assessing students' comprehensive English proficiency. In the 21st century, with the acceleration of the process of world integration, more and more trade is going to the world, and the market urgently needs professional English translators. Therefore, to improve the translation education level of English majors is of great practical significance to the individual development of students and the overall development of society.

1. Current situation of translation teaching for English majors in china

At present, many English educators still remain in the traditional stage of understanding English translation. They do not have a clear understanding of the difference between translation teaching and translation teaching methods. They do not have a unified understanding of the relationship between translation theory and practice in teaching. They do not have a clear definition of the proportion of translation in teaching and the focus of translation teaching, which makes English majors in China turn. There are many contradictions in translation teaching, which are embodied in the following aspects, as shown in figure 1.

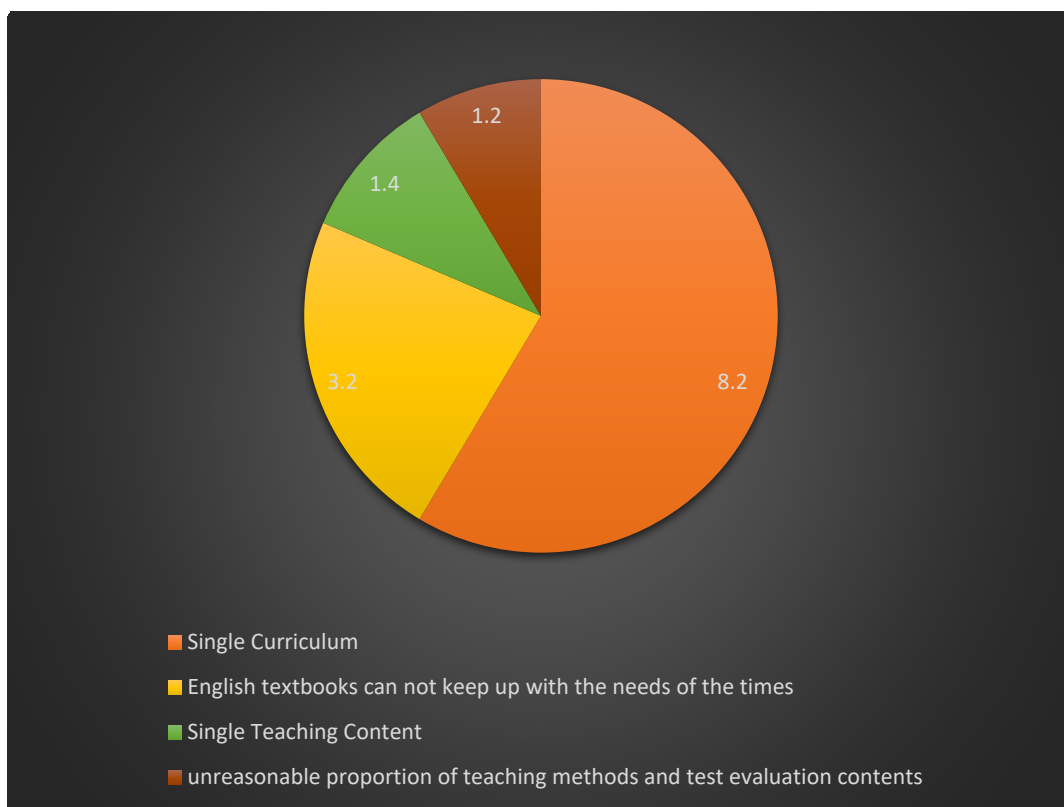


Figure 1. Current situation of translation teaching for English majors in China

1.1 Single curriculum

At present, there is a lack of translation courses in the curriculum of English majors in Chinese universities. The education of translation is mostly integrated into the explanation of English texts. College English teaching is characterized by more content and less class hours. Therefore, few students can really learn translation skills in their study. Most of them are mere translation teaching. Corresponding after-class exercises are too shallow to really strengthen translatable ability. In addition, some English majors in Colleges and universities will set up special translation courses, but most of them are arranged for the first semester or the second semester of their senior year, which is the busiest stage of interpersonal affairs. Most of them are busy with graduation and job hunting. It is difficult to ensure that students have enough time and energy to study professional translation courses, and the teaching effect is greatly reduced.

1.2 English textbooks can not keep up with the needs of the times

Most of the translation textbooks used by English majors in Chinese universities were compiled in the last century or revised in this century. During this period, both Chinese-to-English and English-to-Chinese studies are in full swing, so the content of the textbook is very inconsistent with the international level of practical research, and a new set of translation textbooks is needed.

1.3 Single teaching content

With the continuous development of China's economy and the acceleration of the process of global integration, the worldwide demand for Chinese-English translation is gradually expanding. The traditional translation teaching in Chinese universities mostly translates English into Chinese to

assess misunderstanding of English, which is seriously inconsistent with the current market demand and international situation.

1.4 Unreasonable proportion of teaching methods and test evaluation contents

Most English education practitioners do not pay enough attention to translation teaching in the process of English teaching. The emphasis of oral English, listening and translation is unreasonable, and there is not enough arrangement for evaluation and testing of translation, so it is impossible to effectively assess translatable level.

2. Strategies for the Teaching Reform of Translation Course for English Majors in the Big Data Era

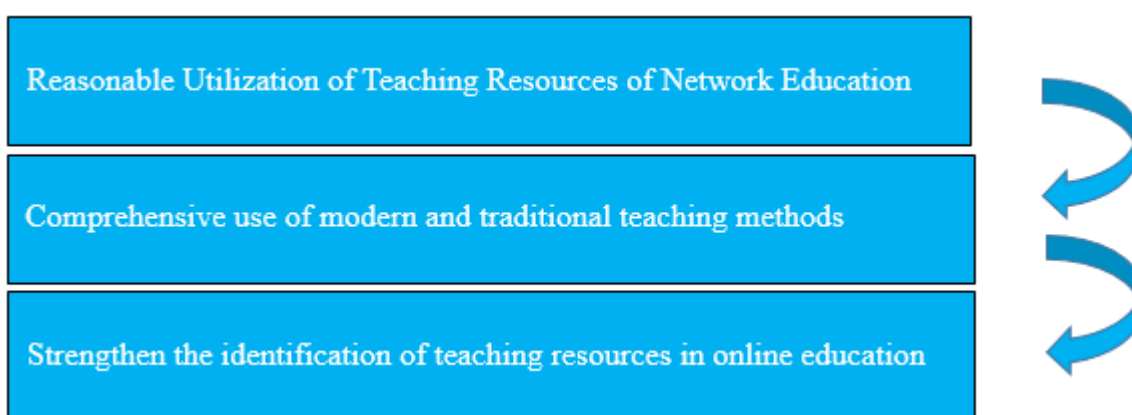


Figure 2. Strategies for the Teaching Reform of Translation Course for English Majors in the Big Data Era

As shown in figure 2, a detailed analysis is presented above.

2.1 Reasonable utilization of teaching resources of network education

In the era of big data, the increasingly abundant teaching resources of network education is the necessity of social development. How to make rational and effective use of teaching resources of network education is a problem that all participants in higher education must face. From the school's point of view, colleges and universities should attach great importance to the effective use of teaching resources of network education according to the development trend of the times, and design a teaching resources management platform of network education based on the needs of teachers and students of the school, so as to store excellent educational and teaching resources inside and outside the school as far as possible on the school platform for the use of teachers and students of the whole school.

From the teacher's point of view, the teachers of translation courses for English majors should integrate their understanding of translation and their accumulated experience into teaching in the preparation and teaching of courses. From the student's point of view, when completing homework, we need to think deeply at first. We can't use the teaching resources of network education directly to complete homework. Only in this way can we really improve translation skills and form our own translation style. In a word, teachers and students should not rely too much on teaching resources of online education.

2.2 Comprehensive use of modern and traditional teaching methods

Teachers are organizers, guiders and collaborators of classroom teaching. In the era of big data, for the teaching of translation courses for English majors, teachers should play multiple roles of organizers, guiders and collaborators. Flexible use of modern teaching methods and traditional teaching methods is essential. Firstly, teachers should recognize the value and advantages of traditional teaching methods. For some important translation theories and usages, they should mainly use traditional teaching methods such as blackboard writing, question-asking, group discussion and so on to inspire studentship.

For some individual unique insights, teachers should also try to use traditional teaching methods. Secondly, for some translation practices involving cultural and political content, teachers should make full use of modern teaching methods to show some translated works to students in full, and deepen their understanding. In a word, teachers of translation courses for English majors should not blindly pursue modern teaching methods. They should make full use of various teaching methods to eliminate studentship conflicting feelings.

These teaching resources are interactive and timeliness. They not only bring diversified choices for teachers to organize teaching, but also give students a variety of sensory stimulation. Improve their interest in learning and learning effect, so that the traditional teaching and information dissemination mode can be changed. In the era of big data, English is the first official language in the world, so its teaching resources become more rich and diversified.

2.3 Strengthen the identification of teaching resources in online education

In the era of big data, although the teaching resources of network education are rich and varied, they are also in harmony with each other and need to be identified before they can be applied. For teachers, they should search the relevant teaching resources of online education closely and use them as supplementary materials to enrich and expand the teaching content after careful self-examination. Especially for courseware, classroom exercises, examination questions and so on, teachers should add the identified network education teaching resources into the relevant content of their own design according to the requirements of the syllabus.

For students, they should treat translation learning resources on the Internet with dialectical thinking. They should not only identify their advantages and disadvantages, but also make rational use of them. Especially for the teacher's well-designed exercise materials, students should use their knowledge to translate carefully first, then use the relevant software or other people's results to compare, find their own shortcomings and improve them. Only by improving headteacher students' identification consciousness and ability can we really improve the teaching and learning effect.

3. Conclusion

In order to construct the translation teaching course, we must attach great importance to the cultivation of instrumentality in guiding ideology. Because the foreign language talents needed by national economic development, no matter what type, require them to have high personal qualities. Specifically, they are required to have good basic skills of mother tongue and foreign language, broad knowledge, rich cultural knowledge and high communicative competence. From this point of view, the role of translation teaching can not be neglected, because the comprehensive characteristics of translation course itself enable students to apply and practice all their knowledge and language skills, and improve them in the process of application and practice. If we can pay attention to the cultivation of instrumentality in guiding ideology and embody it reasonably and scientifically in teaching practice, students' professional quality and language skills will

undoubtedly be gradually improved.

References

- [1] Ding Chihuahua. *Exploration and Practice of the Teaching Reform of Translation Course for English Majors* [J]. *Journal of Changchun Institute of Engineering (Social Science Edition)*, 2004, (01): 64-66
- [2] Ba Changchun. *Some Views on Translation Teaching* [J]. *Chinese Translation*, 2003, (02)
- [3] Deng Chipping. *On the Reform of Translation Teaching* [J]. *Journal of Mending Vocational and Technical College*, 2004, (02): 78-80
- [4] Chen Ping. *On the Teaching Method of English Translation* [J]. *Journal of Shanghai Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition)*, 2004, (05): 138-139
- [5] He Ding, Yin Gillian, Flail. *Research on the Mixed Learning Model Based on Hatcheck -- "Tibetan Common Terms" as an example* [J]. *Software Guide, Educational Technology*, 2014 (8): 10-12.